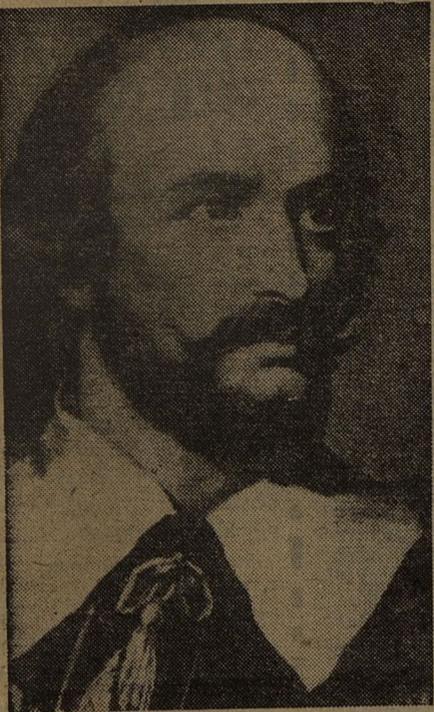


Современник, союзник, Гений

К 400-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ВИЛЬЯМА ШЕКСПИРА



Вильям Шекспир — великий английский поэт и драматург.

Почти четыре столетия на сценах театров всего мира идут комедии и трагедии Шекспира, вызывая у зрителей радость и веселье, глубокое удовлетворение и восхищение гениальными творениями великого сына английского народа. Бессмертные образы, созданные художником, близки и дороги народам всех стран. В них с непревзойденной силой отражены судьбы людей, воплощены мечты и горести народные. «Что развивается в

трагедии?» Какая цель ее? — спрашивал А. С. Пушкин и отвечал: — Человек и народ. Судьба человеческая и народная... Вот почему Шекспир велик...»

Источник неуязвимой славы Шекспира не только в его исключительном таланте и совершенном знании тайн драматургии. Его произведения полны страстной любви к людям, жгучей ненависти ко всему, что мешает человеку добиться счастья. Его герои всем своим поведением доказывают, что счастья достоин лишь тот, кто самоотверженно и бесстрашно борется за него.

Шекспир был сыном своего времени и удивительно ярко отразил его в своем творчестве. То была эпоха Возрождения, которую Ф. Энгельс определил как величайший прогрессивный переворот из всех пережитых до того человечеством. Эта легендарная эпоха нуждалась в титанах. И она породила их. Среди них был и Шекспир, сын разорившегося торговца и ремесленника, актер и драматург, ставший одной из вершин мирового художественного творчества. Ему, как и другим гуманистам той эпохи, казалось, что уже не за горами время, когда в мире восторжествуют идеалы свободы и братства, и что уже ближайшее будущее — это светлый праздник человечества. Этими надеждами полны комедии Шекспира, которые и по сей день звучат, как радостный гимн человеку, нашедшему счастье и душевную гармонию. Безудержное веселье, добрый и мягкий юмор, волшебная поэзия, сверкающее остроумие царят на этом празднике смелых и хороших людей.

Но в комедиях Шекспира небо не всегда безоблачно. Солнце обретенного счастья то и дело затягивают темные, злые тучи. Эпоха Возрождения — это не только время блестящих успехов человеческой мысли, рвавшей путы религиозной схоластики, время философских исканий и научных открытий, чудесного расцвета искусства. Это — время, когда в Европе пылали костры инквизиции, на которых гибли люди, не угодные церкви. Это — время, когда на

дорогах Англии ветер раскачивал тела тысяч и тысяч крестьян, посмеявшихся протестовать против лишения их земли.

И нередко тяжелые раздумья обуревали великого гуманиста. Страшные картины нищеты народных масс, запечатленные в творчестве великого драматурга, как бы предвосхищали знаменитую главу из «Капитала» К. Маркса о первоначальном капиталистическом накоплении.

Художник ярко показывает, как осатаневшие аристократы вгрызаются в горло друг другу, в своем неумном стремлении к власти совершают предательства, чудовищные, бессмысленные преступления. С болью и гневом осуждает Шекспир эту кровавую вакханалию, несущую неисчислимые страдания простому народу. Страстным призывом к национальному единству, к миру и человечности звучат его пьесы.

Шекспир не идеализирует своего времени. Его творчеству чужды феодальная ограниченность и скованность. В то же время он с презрением и ненавистью смотрел на зарождающийся капиталистический мир с его низменными страстями и пороками. Устами своих героев великий гуманист клеймит самодержавную власть золота, унижающую достоинство человека, обрекающую его на муки и лишения. Шекспир — романтик будущего, а не прошлого.

Трагедии Шекспира — это не реквием добру, которому суждено отступить перед насилием. Чем отчетливее представлял себе Шекспир силы зла, тем более горячо призывал он к борьбе с ними. Столкнувшись с миром, в котором лицемерная улыбка прикрывает вероломство, принц Гамлет, этот гуманист и мыслитель, видит, что восстать против несправедливости — значит не просто покарать одного преступника. Придется поднять оружие на море зла, затопившее мир. Он знает, что эта борьба потребует огромных жертв, но убежден, что честный человек должен до конца бороться за правду, за справедливость, за гуманность.

Истерзанный ревностью Отелло узнает перед смертью, что высокие идеалы, вера в кото-

рые была подорвана грязной клеветой, существуют. В «Королем Лире» опьяневшие от крови преступники пожирают сами себя, а те, кто выступил против зла, оплакивая Корделию и Лира, клянутся оздоровить человеческую жизнь. Для мрачного честолюбца Макбета, ценой гнусного убийства захватившего власть, жизнь становится лишь отвратительной сказкой, рассказанной злобным идиотом. Зияющая пустота, которая разливается в душе этого некогда храброго воина, лишает его былой силы.

Потрясенный зрелищем шекспировской трагедии, зритель и умом и сердцем понимает, что за добро и счастье нужно стоять насмерть, что борьбе со злом нужно отдать всего себя без остатка. Пьесы Шекспира вдохновляли и продолжают вдохновлять человечество на борьбу за высокие идеалы гуманности и справедливости.

Передовые люди России всегда высоко ценили творчество Шекспира, стремились популяризировать его среди широких масс. Среди них были А. С. Пушкин и Н. М. Карамзин, знаменитый трагик П. С. Мочалов и В. Г. Белинский. «Для нас Шекспир, — говорил И. С. Тургенев, — не только громкое, яркое имя, которому поклоняются лишь изредка и издали, он сделался нашим достоинством, он вошел в нашу плоть и кровь...» Произведения великого английского драматурга в дореволюционные времена много раз переводились на русский язык.

В наши дни они издаются на 28 языках народов СССР. Пьесы Шекспира ставятся в сотнях театров страны. Воплощая в себе высокие идеи гуманизма и художественной правды, шекспировское творчество помогает развитию современной драматургии и театра на принципах социалистического реализма. Недаром великий советский писатель М. Горький призывал драматургов учиться писать пьесы у старых непревзойденных мастеров, и прежде всего у Шекспира.

Отмечая 400-летие со дня рождения великого драматурга и поэта, мы с полным правом можем сказать: Вильям Шекспир — наш современник, наш верный союзник в борьбе за великое искусство, за счастье всего человечества.

Ю. Шведов

НАШ ШЕКСПИР

Сегодня все прогрессивное человечество отмечает 400-летие со времени рождения великого английского писателя Вильяма Шекспира. Его искусство, пронизанное светлыми идеалами человечества и подлинным гуманизмом, пережило века. Оно — бессмертно. И особенно близко оно нам, советским людям. Недаром говорят, что Советская страна стала второй родиной замечательного английского поэта и драматурга. В Советском Союзе огромными тиражами изданы собрания сочинений и отдельные произведения В. Шекспира, а его пьесы с неизменным успехом идут во всех советских театрах. И в культурной жизни сегодняшней Латвии творчество Шекспира занимает достойное место.

А ведь было иное. В годы фашистской диктатуры Ульманиса произведения Шекспира был закрыт путь к латышскому народу. Подлый выпад совершила реакция в связи с постановкой в Художественном театре в октябре 1934 года трагедии Шекспира «Юлий Цезарь». Падкие до дешевой славы, фашистские главари причислили было себя к выдающимся историческим личностям, — они решили, что Перикл, Карл Великий, Юлий Цезарь — это их прототипы. Но народ судил иначе. На представлении «Юлия Цезаря» зрители восторженно аплодировали сцене убийства Цезаря, выражая тем самым свое недвусмысленное отношение к гибели тирана и тирании. Напуганное фашистское правительство приказало изъять из репертуара «вредно воздействующую на массы» пьесу.

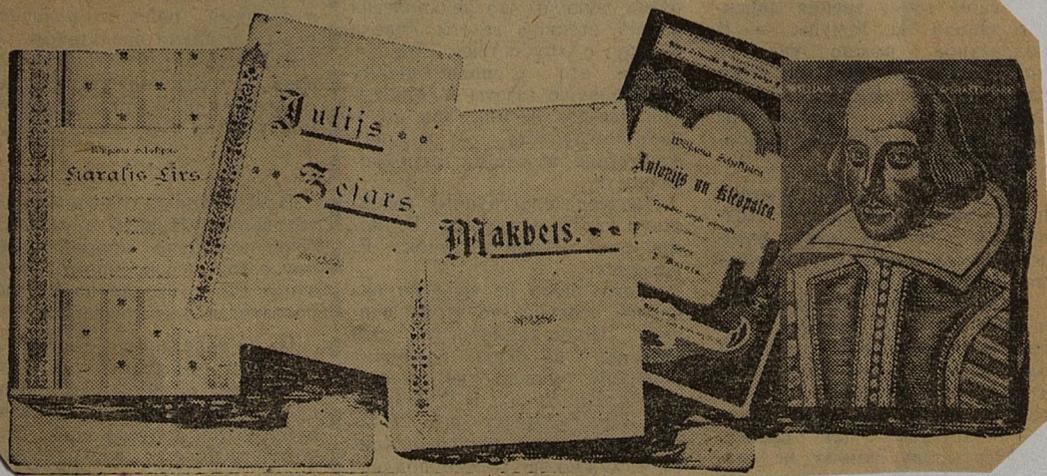
В годы буржуазной власти в Латвии переводы шекспировских произведений издавались очень редко. Несколько отдельных пьес, небольшой сборник и первый том произведений, составленный Рудольфом Эгле (1938 год), содержащий пять пьес в переводе мастеров латышского художественного реалистического слова А. Упита, Р. Эгле, Э. Адамсона и других. Вот и все. Остальные пять томов собрания так и не увидели света. Ульманисовское правительство приказало книгоиздательству А. Гулбиса прекратить выпуск шекспировских произведений, а вышедшие до этого незаметно изъять из обращения. Фашистские заправилы хорошо знали, что каждая строка великого гуманиста — это гневный протест против тирании.

В Советской Латвии произведения Шекспира нашли самый широкий путь к сердцам народным. Одна за другой увидели свет рампы шекспировские пьесы «Отелло», «Ромео и Джульетта», «Король Лир», «Макбет», «Гамлет», «Двенадцатая ночь», «Много шума из ничего» и другие. В золотой фонд истории нашего театра вошли образы короля Лира и Макбета, созданные народным артистом СССР Юрием Юровским. На декаде латышского литературы и искусства в Москве Художественный театр им. Я. Райниса с большим успехом показал «Ромео и Джульетту», где роль Джульетты исполняла заслуженная артистка Латвийской ССР Вия Артмане, а Ромео — заслуженные артисты Латвийской ССР Эдуард Павул и Харий Лиепинь. Незабываемый образ Отелло в одноименной опере создал народный артист СССР Артур Фринберг, а в спектакле Академического театра драмы — народный артист Латвийской ССР Жанис Катлап.

В 1963 году стали выходить на латышском языке собрания сочинений Вильяма Шекспира.

— Наш Шекспир — так по праву называет гениального английского поэта латышский народ, как и все народы многонационального Советского государства.

Б. Калнач



◆ Во всех крупных библиотеках Риги в дни празднования 400-летия со времени рождения Шекспира оформлены большие книжные выставки.

В Государственной библиотеке экспонируются книги великого писателя на английском языке, а также переводы произведений Шекспира на русский язык. Здесь собраны и материалы о постановках пьес Шекспира в советских театрах.

В библиотеке Мисиня открыта большая выставка произведений Шекспира в переводе на латышский язык.

◆ Сегодня вечером Художественный театр им. Райниса покажет в честь юбилея трагедию великого драматурга «Гамлет». Перед спектаклем о Шекспире и его драматургии зрителям расскажет заслуженный деятель культуры Латвийской ССР Карл Эгле. В фойе театра Союз художников ЛССР развернул выставку эскизов декораций и костюмов к пьесам Шекспира.

◆ Драматический ансамбль Латвийского государственного университета подготовил к постановке шекспировскую «Бурю». Премьера состоится сегодня вечером в Театре юного зрителя.

◆ По случаю юбилея великого английского писателя лекторы общества «Знание» прочтут в республике около 500 лекций о Вильяме Шекспире и его творчестве.

◆ 27 апреля в Театре оперы и балета состоится большой концерт, посвященный Шекспиру. В программе — отрывки из опер «Отелло» и «Укрощение строптивой», а также из балета «Ромео и Джульетта».